

Avrupa Konseyi Azası memleketler arasında tıbbi tedavi maksadiyle harb mâlûllerinin mübadelesine mütedair Anlaşmanın tasdiki hakkında kanun lâyihası ve Hariciye ve Shhat ve İçtimai Muavenet encümenleri mazbataları (1/1)

T. C.

Başvekâlet

18 . IX . 1957

Kanunlar ve Kararlar

Tetkik Dairesi

Sayı : 71-604/2373

Türkiye Büyük Millet Meclisi Yüksek Reisliğine

Avrupa Konseyi Azası memleketler arasında tıbbi tedavi maksadiyle harb mâlûllerinin mübadelesine mütedair Anlaşmanın tasdiki hakkında Hariciye Vekâletince hazırlanan ve Yüksek Meclise takdimi İcra Vekilleri Heyetince 27 . VI . 1957 tarihinde kararlaştırılan kanun lâyihasının esbabı mucibe ve ilişiğiyle birlikte sunulduğunu saygılarımla arz ederim.

Başvekil

A. Menderes

ESBABI MUCİBE

Avrupa Konseyi Azası memleketler arasında harb mâlûllerinin tedavilerini temin maksadiyle mübadelesine mütedair olan Anlaşma Vekiller Komitesinin 13 Aralık 1955 tarihinde vukubulan Paris toplantısında imza edilmiştir.

Tarafımızdan da imzalanmış bulunan işbu Anlaşmanın akdinde hâkim olan düşünce Anlaşma mukaddemesinde de belirtildiği gibi Avrupa Tıbbi ve Sosyal Sözleşmesinde ve Sosyal Emniyet Ara Anlaşmasında derpiş olunan âza memleket vatandaşları arasındaki müsavat prensibine istinadeylemektedir.

Anlaşma aynı zamanda Avrupa Konseyi Statüsünün âza memleketlerde inkişafını istihdaf eylediği sosyal terakkinin mühim bir veçhesini teşkil etmesi itibariyle de Konseyin bu sahadaki maksat ve gayesinin tahakkukuna hizmet etmektedir.

Avrupa'da son yarım asırda birbirini takibeden harbler neticesinde bâzı uzuvlarından mahrum kalmış veya hareket kabiliyetini kaybederek suni birtakım vasıtalarla bunu temine çalışan pek çok sayıda muztarip insanların mevcudolduğu herkesçe bilinen bir hakikattir.

Harb mâlûlleri meselesi Garp memleketlerinde halli gereken başlıca içtimai problemlerden biri olarak ele alınmış bulunmaktadır.

Anlaşma, harb mâlûllerinin tedavisi, bakımı ve suni uzuvlarla teşhizi sahasında elde edilen terakkilerden Konsey âzası bütün memleketlerin mâlûl vatandaşlarının karşılıklı olarak istifade etmelerini istihdaf eylemektedir.

Anlaşmanın «3» ncü maddesi Âkid Taraflardan herbirinin diğer âkid tarafların mâlûl vatandaşlarını tedavi etmek üzere kendi ülkesine kabul etmesini derpiş eylemektedir. 4 ncü ve 5 ncü maddelerde ise mâlûllerin tedavisi, suni uzuvlarla teşhizi ve yeniden vazife eğitimine tâbi

tutulmaları sahasında mesleki bilgilerini tekemmül ettirmek maksadiyle tıbbi ve yardımcı tıbbi personelin mübadelesi derpiş edildiği gibi ortopedi ve protez cihazlarının teslimini müteakiben kolaylaştırılmasını da âmir bulunmaktadır.

Garp medeniyetini temsil eden Avrupa devletlerinin tıbbi, cerrahi ve teknik sahada elde ettikleri terakkilerden ve tedavi usullerinden yeniliklerden âza memleketlerin harb mâlûllerinin müteakiben istifade etmelerini sağlıyan işbu Anlaşmanın memleketimiz için faydalı ve hayırlı olacağı izahtan vârestedir.

Âzası bulunduğumuz Avrupa Konseyi üyesi memleketlerin haiz oldukları teknik imkânlarla ve mâlûllerin bakım ve tedavisi usullerinden mustarip mâlûl vatandaşlarımızın faydalanmalarını sağlayacak olan işbu Anlaşmanın tasdiki Büyük Millet Meclisinin tasvibine arz olunur.

Hariciye Encümeni mazbatası

T. B. M. M.
Hariciye Encümeni
Esas No. 1/1
Karar No. 18

29 . V . 1958

Yüksek Reisiğe

Avrupa Konseyi Âzası memleketler arasında tıbbi tedavi maksadiyle harb mâlûllerinin mübadelesine mütedair Anlaşmanın tasdiki hakkında kanun lâyihası, alâkalı Hükümet temsilcisinin huzuru ile tetkik ve müzakere edildi.

Hükümet esbabı mucibesinde serd edilen hususlar encümenimizce de muvafık görüldüğünden kanun lâyihasının maddeleri aynen ve ittifakla kabul edildi.

Havalesi gereğince Sıhhat Encümenine tevdi buyurulmak üzere Yüksek Reisiğe saygiyle sunulur.

Hariciye Encümeni

Reisi
İzmir
M. Çavuşoğlu
Kâtip
Amasya
İ. Olgaç
Bursa
Y. Teksel

M. M.
Kastamonu
B. Aktaş

Antalya
B. Onat
Çanakkale
N. F. Alpkartal

Çorum
S. Baran
Denizli
A. Çobanoğlu
Giresun
H. Bozbağ

Hatay
A. Ş. Devrim

İstanbul
N. Tılabar
Kırklareli
Ş. Bakay
Mardin
V. Dizdaroğlu
Sakarya
H. O. Erkan
Sivas
H. Değer

Çorum
K. Terzioğlu
Erzurum
R. S. Burçak
Hatay
İ. Ada
İnzada bulunamadı
İstanbul
N. Menemencioğlu
(Vefat etti)
İzmir
İ. Sipahioğlu
Konya
H. R. Atademir
Nevşehir
M. H. Ürgüblü
Sivas
N. Çubukçu
Sivas
E. İmer
Urfa
E. M. Karakurt

Sihhat ve İçtimai Muavenet Encümeni mazbatası

T. B. M. M.

Sihhat ve İçtimai Muavenet

Encümeni

Esas No: 1/1

Karar No: 5

25 . II . 1959

Yüksek Reisliğe

Avrupa Konseyi Âzası memleketler arasında tıbbi tedavi maksadiyle harb mâlûllerinin mübadelesine mütedair Anlaşmanın tasdiki hakkındaki kanun lâyihası ilgili vekâlet temsilcilerinin de nuzurlariyle encümenimizde tetkik ve müzakere edildi :

Gerek lâyihanın esbabı mucibesinde zikredilen hususlar ve gerekse temsilcilerin verdikleri izahat encümenimizce uygun mütalâa edilmiş olup, mer'i mevzuatımızda bu anlaşmaya aykırı bir hükme de rastlanamamış olduğundan lâyiha aynen kabul edildi.

Umumi Heyetin tasviplerine arz edilmek üzere Yüksek Reisliğe sunulur.

Sihhat ve İçtimai Muavenet

Encümeni Reisi

Kütahya

A. İhsan Gürsoy

Kâtip

Eskişehir

H. Akkurt

Giresun

M. Hemiş

Kastamonu

Ş. Esen

Manisa

I. Yalkın

Artvin

E. Doğan

Gümüşane

H. Polat

Kayseri

A. R. Kılıçkale

Sivas

Ş. Moran

Zonguldak

N. Tanyolaç

Mazbata Muharriri

Konya

S. Soylu

Diyarbakır

H. Ülkü

İstanbul

A. Harputlu

Konya

S. S. Burçak

Tokad

F. Ayanoğlu

HÜKÜMETİN TEKLİFİ

Avrupa Konseyi Âzası memleketler arasında tıbbi tedavi maksadiyle harb mâlûllerinin mübadelesine mütedair Anlaşmanın tasdiki hakkında kanun lâyihası

MADDE 1. — 13 Aralık 1955 tarihinde imzalanmış olan Avrupa Konseyi Âzası memleketler arasında tıbbi tedavi maksadiyle harb mâlûllerinin mübadelesine mütedair Anlaşma tasdik edilmiştir.

MADDE 2. — Bu kanun neşri tarihinde meriyete girer.

MADDE 3. — Bu kanunun hükümlerini icraya İcra Vekilleri Heyeti memurdur.

27 . VI . 1957

Başvekil
A. Menderes
Devlet Vekili ve
Millî M. V. V.
Ş. Ergin

Devlet Vekili
M. C. Bengü
Devlet Vekili ve
Çalışma V. V.
E. Kalafat

Devlet Vekili
C. Yardımcı
Millî Müdafaa Vekili

Hariciye Vekili

Maarif Vekili
T. İleri

İkt. ve Ticaret Vekili
A. Aker
Güm. ve İnh. Vekili
H. Hüsman
Münakalât Vekili
A. Demirer

Sanayi Vekili
S. Ağaoğlu

Adliye Vekili
H. A. Göktürk
Dahiliye Vekili
Dr. Namık Gedik
Maliye Vekili
H. Polatkan
Nafia Vekili ve
Hariciye V. V.
E. Menderes
Sih. ve İç. Mua. Vekili
N. Körez
Ziraat Vekili
E. Budakoğlu
Çalışma Vekili

AVRUPA KONSEYİ AZASI MEMLEKETLER ARASINDA TIBBİ TEDAVİ MAKSADIYLA HARB MÂLÜLLERİNİN MÜBADELESİNE MÜTEDAİR ANLAŞMA

Tedavi vasıtalarının ıslahının Avrupa Konseyi Statüsünün mukaddemesinde ve 1 nci maddesinde Konseyin ilk hedeflerinden biri olarak âza memleketler arasında inkişafını derpiş eylediği sosyal terakkinin mühim bir veçhesini teşkil ettiğini takdir eden;

Avrupa Tıbbi ve Sosyal Sözleşmesinin ve Sosyal Emniyet Ara Anlaşmasının imzasında hâkim olan tıbbi ve sosyal hususatta âza memleketler vatandaşları arasındaki müsavat prensibine istinadeyliyen;

Hangi âza memlekette olursa olsun Avrupa'da mevcut bileümle tedavi vasıtalarının âza memleket vatandaşları harb mâlûllerinin istifadesine vaz'etmek ve bu maksatla Avrupa milletleri arasında yalnız harb mâlûllerinin değil, aynı zamanda teknik ve tıbbi personelin de mübadelesini sağlayan bir sistemi tesis etmek arzu ve temennisinde bulunan;

Bu mahiyette bir mübadelenin Avrupa halkları arasında müşterek bir şuur ve tesanüt fikrinin canlanmasına geniş surette yardım edeceğini nazarı itibara alan Avrupa Konseyi Azası mümzi hükümetler aşağıdaki hususlarda mutabık kalmışlardır :

Madde — 1.

İşbu Anlaşmada «mâlûl» tâbiri, harb neticesinde, âzalarından biri kesilmiş veya hareket kabiliyetini kaybedip bunu temin için vasıta kullanmak zorunda bulunan bileümle sivil ve askerleri kasdetmektedir.

İki veya mütaaddit Âkîd Taraflar arasında sadece mektup teatisi suretiyle işbu Anlaşma hükümleri bilâhara diğer kategori mâlûllere de teşmil edilebilecektir.

Madde — 2.

Âkîd Taraflar, Avrupa Konseyi Genel Sekreteri vasıtasıyla, memleketlerinde mâlûllere tatbik edilen tıbbi tedavi hakkında teknik malûmat teati edeceklerdir.

Âkîd Taraflar işbu malûmat teatisinde bilhassa memleketlerinde muhtelif kategori mâlûllere temin edilen hususi ihtimam ve bakımının mahiyetine ve diğer tarafların mâlûl vatandaşlarına bahşedebilecekleri kabul imkânlarına işaret edeceklerdir.

Madde — 3.

Âkîd Taraflardan her biri, evvelki maddenin ikinci bendinde tâyin ve tasrih edilen hudutlar dâhilinde mâlûliyetleri resmen tasdik edilmiş bulunan diğer Tarafların mâlûl vatandaşlarını bunların, muhtac oldukları ve kendi öz memleketlerinde yaptıramadıkları hususi tedaviye tâbi tutulmalarını, teminen kabul edecektir.

Müracaat sahibi mâlûlün tâbi bulunduğu salâhiyetli vekâlet, kabul talebini, istenilen tedaviyi yapabilecek olan memleketin salâhiyetli vekâletine doğrudan doğruya gönderecektir. Her müracaat Taraflar arasında hususi bir anlaşma mevzuunu teşkil edecektir.

Madde — 4.

Âkîd Taraflar mâlûller için elzem olan ve kendi memleketlerinde bulunmayan ortopedi ve protez cihazlarının aralarında teslimini teshil edeceklerdir.

Madde — 5.

Âkîd Taraflardan her biri, mâlûllerin tedavisi, suni uzuvla teçhizi ve yeniden vazife eğitimine tâbi tutulması sahalarındaki meslekî bilgilerini tekemmül ettirmek maksadiyle diğer Âkîd Tarafların tıbbi ve yardımcı tıbbi personelini kendi ülkesine kabul etmeye gayret edecektir.

5
Madde -- 6.

İşbu Anlaşmanın 3 ncü ve 5 nci maddeleri hükümlerinden doğan masraflar munhasıran tedavi talebinde bulunan memlekete aittir. Mâlûlün tedavisini ve tıbbi personelin yetiştirilmesini kabul eden memleketler bu masraf yükünü, mümkün olduğu kadar tahfif edeceklerdir.

Madde -- 7.

İşbu Anlaşma Avrupa Konseyi âzalarının imzasına açılmış olup aşağıdaki şekilde anlaşmaya iltihak edebilirler :

- 1) Tasdik kaydı olmaksızın imzalanması;
- 2) Tasdik kaydı tahtında imzalanması suretiyle tasdik vesikaları (Tasdiknameler) Avrupa Konseyi Genel Sekreterine tevdi edilecektir.

Madde -- 8.

İşbu Anlaşma, 7 nci madde ahkâmına tevfiakan, Konseyin üç âzasınca tasdik edilmesi veya tasdik kaydı ileri sürülmeden imzalanması tarihini takibeden ayın ilk günü meriyete girecektir.

Anlaşma, anlaşmayı sonradan tasdik edecek veya tasdik kaydı ileri sürmeksizin imzalıyacak olan her âza için imzayı veya tasdik vesikasının tevdiini takibeden ayın ilk günü meriyete girecektir.

Madde -- 9.

Avrupa Konseyi Vekiller Komitesi Konsey Âzası olmıyan bütün devletleri işbu Anlaşmaya iltihak haka davet edebilir. İltihak, iltihak vesikasının tevdiini takibeden ayın ilk günü hüküm ifade eder.

Madde -- 10.

Avrupa Konseyi Genel Sekreteri,

- a) İşbu Anlaşmanın meriyete giriş tarihini ve Anlaşmayı tasdik eden veya tasdik kaydını ileri sürmeden imzalamış olan âzaların isimlerini;
- b) 9 ncü maddenin tatbikatından olarak yapılmış olan her iltihak vesikasının tevdiini;
- c) 11 nci madde ahkâmının tatbikatından olarak alınmış bulunan her tebligatı ve bunun hüküm ifade edeceği tarihi Konsey âzalarına bildirecektir.

Madde -- 11.

İşbu Anlaşma müddet tahdidedilmeksizin meriyette kalacaktır.

Bununla ilgili olarak, her Âkid Taraf, Avrupa Konseyi Genel Sekreterine bir sene evvel bu hususta haber vermek suretiyle işbu Anlaşmanın tatbikatına son verebilir.

Anlaşma hükümlerini tasdik zımında, bu hususta usulüne uygun salâhiyeti haiz bulunan muhahaslar işbu Anlaşmayı imza etmişlerdir.

13 Aralık 1955 tarihinde her iki metin de aynı derecede muteber olmak üzere, Fransızca ve İngilizce olarak tek nüsha halinde Paris'te yapılmıştır. Bu nüsha Avrupa Konseyi arşivinde kalacaktır. Genel Sekreter Anlaşmanın tasdikli kopyalarını imza ve iltihak eden bütün hükümetlere tebliğ edecektir.

Belçika Krallığı Hükümeti adına

P. H. Spaak

Danmarka Krallığı Hükümeti adına

(Tasdik kaydı tahtında)

Ernst Christiansen

(S. Sayısı : 225)

Fransa Cumhuriyeti Hükümeti adına
Antoine Pinay

Alman Federal Cumhuriyeti Hükümeti adına
V. Brentano

Yunan Kırallığı Hükümeti adına
Spiro Theotoky

İzlanda Cumhuriyeti Hükümeti adına

.....

İrlanda Hükümeti adına
Liam Cosgrave

İtalya Cumhuriyeti Hükümeti adına
(Tasdik kaydı tahtında)
Vittorio Badini

Lüksemburg Dükalığı Hükümeti adına
(Tasdik kaydı tahtında)
Bech

Holânda Kırallığı Hükümeti adına
(Tasdik kaydı tahtında)
J. W. Beyen

Norveç Kırallığı Hükümeti adına

.....

Saar Hükümeti adına
(Vekiller Komitesinin «31» 55 sayılı kararı ge-
reğince) (tasdik kaydı tahtında)

Liam Cosgrave

İsveç Kırallığı Hükümeti adına

.....

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti adına
N. Menemencioğlu

Büyük Britanya Birleşik Kırallığı ve Şimali -
İrlanda Hükümeti adına

John Hope